

AURIOL®



## RELOJ DE PARED RADIOCONTROLADO / OROLOGIO DA PARETE RADIOCONTROLLATO

ES

### RELOJ DE PARED RADIOCONTROLADO

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT

MT

### OROLOGIO DA PARETE RADIOCONTROLLATO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

### RELÓGIO DE PAREDE

Instruções de utilização e de segurança

GB

MT

### RADIO-CONTROLLED WALL CLOCK

Operation and safety notes

DE

AT

CH

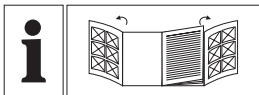
### FUNKWANDUHR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 303355

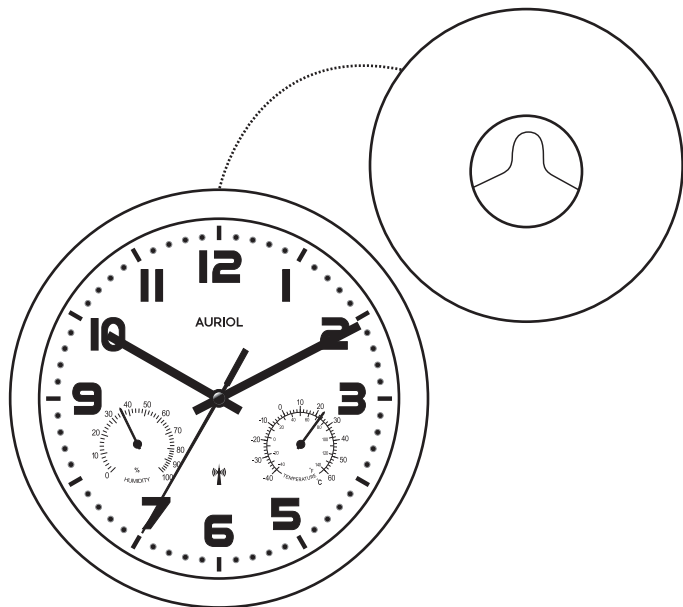
ES

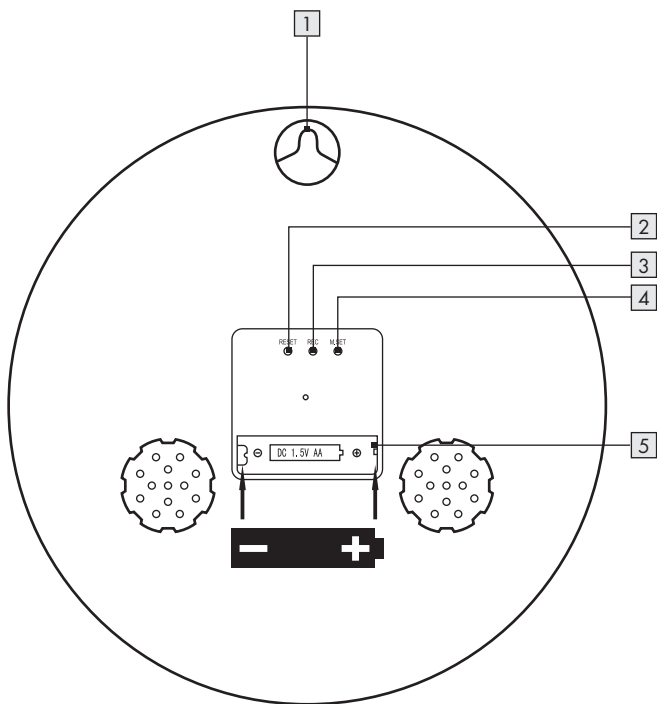
IT






ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	16
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	27
GB/MT	Operation and safety notes	Page	38
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49

**A**



**B**

<b>Lista de pictogramas utilizados</b> .....	Página	6
<b>Introducción</b> .....	Página	6
Uso conforme a lo previsto .....	Página	6
Descripción de los componentes .....	Página	7
Datos técnicos .....	Página	7
Volumen de suministro .....	Página	7
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página	8
Indicaciones generales de seguridad .....	Página	8
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página	10
<b>Funcionamiento</b> .....	Página	11
Recepción de señal de radio DCF / MSF .....	Página	11
Ajuste manual de la hora .....	Página	12
Reestablecer ajustes .....	Página	13
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página	13
<b>Eliminación</b> .....	Página	13
<b>Declaración UE de conformidad simplificada</b> .....	Página	14
<b>Garantía</b> .....	Página	15

Lista de pictogramas utilizados	
	Corriente continua
	Frágil
	Radiocontrol

## **RELOJ DE PARED RADIOCONTROLADO**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso conforme a lo previsto**

El aparato sólo es apropiado para el funcionamiento en espacios cerrados en condiciones de temperatura ambiente normales. El aparato no está concebido para su uso comercial. El producto muestra la hora, temperatura y humedad.

## ● Descripción de los componentes

- 1 Soporte de montaje
- 2 Botón de reinicio
- 3 Botón de grabar (REC)
- 4 Botón M.SET
- 5 Compartimento de pilas

## ● Datos técnicos

Indicador de temperatura:	-40 a 60 °C
Indicador de humedad:	0 a 100 %
Tipo de pilas:	1 x 1,5 V $\text{---}$ AA, LR6
Movimiento de cuarzo:	Señal de radio para HG03895: DCF77 Señal de radio para HG03895-BS: MSF60
Banda de frecuencia:	77,5 kHz (HG03895); 60 kHz (HG03895-BS)
Número de modelo:	HG03895: Mecanismo del reloj RC DCF HG03895-BS: Mecanismo del reloj RC MSF

## ● Volumen de suministro

Compruebe inmediatamente después del desembalaje el contenido del volumen de suministro y el perfecto estado del producto y de todas las piezas.

- 1 Reloj de pared radiocontrolado
- 1 Pila 1 x 1,5 V  $\text{---}$  AA, LR6 (ya instalada)
- 1 Manual de instrucciones




## Indicaciones de seguridad

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones pueden provocar incendios y/o lesiones graves.



## Indicaciones generales de seguridad

-  **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!** Las pilas podrían ingerirse, lo que supondría peligro de muerte. Si se ha tragado una pila, debe buscar asistencia médica inmediatamente.

- No ponga el aparato en funcionamiento si está dañado.
- Las reparaciones sólo las podrá llevar a cabo el personal especialista cualificado.





## Indicaciones de seguridad sobre las pilas / baterías

**⚠ ¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas / baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!



**¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas / baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas / baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas / baterías.

## Riesgo de sulfatación de las pilas / baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas / baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas / baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!



**¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas / baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.

- Retire las pilas / baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

## **Riesgo de daño del producto**

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila / batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas / baterías como en el producto.
- ¡Limpie los contactos de las pilas / baterías y del compartimento para pilas antes de colocarlas!
- Retire inmediatamente las pilas / baterías agotadas del producto.

## **● Antes del primer uso**

- Retire el aislamiento de la pila entre la pila y el contacto.

**Nota:** La recepción puede verse limitada considerablemente por obstáculos (p. ej. muros de hormigón) o fuentes de interferencia (p. ej. otros aparatos eléctricos). En tal caso, modifique la ubicación del reloj de pared (p. ej. cerca de una ventana) si tiene problemas de recepción.

## **Cambio de pilas**

- Dele la vuelta al reloj de pared. Colóquelo sobre una base suave para evitar que la superficie se raye y, de este modo, evitar que el minuterio y el segundero resulten dañados.
- Quite la pila y coloque una nueva prestando atención a la correcta polaridad.
- Asegúrese introducir primero en el compartimento el polo positivo de la pila. A continuación, presione hacia abajo el polo negativo de la pila.
- El rejoy de pared ya está listo.

## **Señal de radio (DCF para HG03895, MSF para HG03895-BS):**

### **HG03895:**

La señal DCF (emisor de señal de tiempo) consiste en impulsos de tiempo transmitidos por uno de los relojes mundiales más precisos. Este reloj se encuentra cerca de Fráncfort / Meno, Alemania, y llega a alcanzar una precisión de una centésima por segundo respecto a la hora normal.

Su reloj de pared radiocontrolado recibe estas señales en condiciones óptimas hasta una distancia de aprox. 1500 km alrededor de Fráncfort / Meno. Por norma general, la recepción de la señal de radio dura unos 3–12 minutos.

### **HG03895-BS:**

La señal MSF (emisor de señal de tiempo) consiste en impulsos de tiempo transmitidos por uno de los relojes mundiales más precisos. Este reloj se encuentra en Anthorn, Gran Bretaña, y llega a alcanzar una precisión de una centésima por segundo respecto a la hora normal.

Su reloj de pared radiocontrolado recibe estas señales en condiciones óptimas hasta una distancia de aprox. 1500 km alrededor de Anthorn, Gran Bretaña. Por norma general, la recepción de la señal de radio dura unos 3–12 minutos.


## **● Funcionamiento**

### **● Recepción de señal de radio DCF / MSF**

- Inserte una pila 1,5 V AA / LR6 prestando atención a la correcta polaridad en el compartimento de pilas situado en la parte trasera del aparato.
- El reloj de pared comenzará a buscar la señal de radio DCF / MSF de forma automática. Este proceso tarda en completarse unos 3–12 minutos.

En el transcurso de 4 minutos, las manecillas se moverán a la posición de las 12. La recepción de la señal de radio se iniciará una vez se hayan movido todas las manecillas a la posición de las 12. Transcurridos 3–10 minutos, el reloj recibirá la señal y se ajustará a la hora exacta.

La recepción de la señal de radio DCF / MSF en el reloj de pared puede iniciarse de forma manual.




- Mantenga pulsado el botón de grabar  durante al menos 5 segundos. El reloj de pared intentará recibir la señal de radio DCF / MSF. Este proceso tarda en completarse algunos minutos.

**Nota:** Si el reloj de pared no puede recibir la señal de radio DCF / MSF debido a fallos, a una gran distancia al emisor etc., tiene la opción de ajustar la hora manualmente. Una vez haya recibido con éxito la señal de radio DCF / MSF, se sobrescribirán los valores de ajuste manuales.

**Nota:** Para los productos destinados a Rumanía, Chipre, Bulgaria y Grecia, la pantalla se detendrá en "1:00".

**Nota:** Para los productos destinados a Gran Bretaña, Irlanda y Portugal, la pantalla se detendrá en "11:00".

## ● Ajuste manual de la hora

- Mantenga pulsado el botón M.SET  durante al menos 3 segundos. El reloj de pared cambiará a modo manual.
- Mantenga pulsado el botón M.SET  de nuevo hasta que las manecillas alcancen la posición correcta y pueda ajustar la hora.
- Pulse brevemente el botón M.SET  hasta que las manecillas se muevan progresivamente de minuto a minuto y, de este modo, pueda ajustar la hora manualmente.

**Nota:** Si transcurridos 8 segundos no se pulsa el botón M.SET [4], el reloj de pared abandonará el modo manual y la hora volverá a funcionar normal. Una vez haya recibido con éxito la señal de radio DCF / MSF, se sobrescribirán los valores de ajuste manuales.

## ● Reestablecer ajustes

- Pulse el botón de reinicio [2] para restablecer los ajustes del radio-reloj. De forma alternativa, quite la pila del aparato y vuelva a colocarla. El producto comenzará a buscar la señal de radio DCF / MSF de forma automática.

**Nota:** Pulse el botón de reinicio [2] con un objeto punzante (p. ej. lápiz).

## ● Limpieza y cuidado

- Limpie el aparato sólo por fuera con un paño suave y seco.
- Quite la pila si el reloj de pared no se va a usar.

## ● Eliminación

El embalaje está totalmente fabricado a partir de materiales reciclables que se pueden desechar en las instalaciones de reciclaje locales.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Devuelva las baterías y / o el producto en los puntos de recogida disponibles.



**Se pueden producir daños medioambientales como consecuencia de una eliminación incorrecta de las pilas.**

Las pilas usadas no deben desecharse en la basura doméstica. Pueden contener metales pesados venenosos y requieren de un tratamiento de basura especial. Los símbolos químicos de los metales pesados son los siguientes: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Por ello, entregue las pilas usadas en un punto de recogida municipal.

## ● **Declaración UE de conformidad simplificada**

Por la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el producto RELOJ DE PARED RADIOCONTROLADO, HG03895 / HG03895-BS, es conforme con las Directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.




Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.



<b>Elenco delle icone utilizzate</b> .....	Pagina 17
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 17
Uso previsto .....	Pagina 17
Descrizione dei componenti .....	Pagina 18
Dati tecnici .....	Pagina 18
Contenuto della confezione .....	Pagina 18
<b>Avvertenze per la sicurezza</b> .....	Pagina 19
Istruzioni generali per la sicurezza .....	Pagina 19
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina 21
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 22
Ricezione del segnale radio DCF/MSF .....	Pagina 22
Impostazione manuale dell'orologio .....	Pagina 23
Reset delle impostazioni .....	Pagina 24
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 24
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 24
<b>Dichiarazione di conformità UE semplificata</b> .....	Pagina 25
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 26



<b>Elenco delle icone utilizzate</b>	
	Corrente continua
	Fragile
	Radiocomando

## **OROLOGIO DA PARETE RADIOCONTROLLATO**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso previsto**

Il dispositivo è adatto solo per l'uso in ambienti chiusi a temperatura ambiente normale. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Il prodotto mostra l'ora, la temperatura interna e l'umidità.

## ● Descrizione dei componenti

- 1 Supporto di fissaggio
- 2 Tasto Reset
- 3 Tasto di registrazione (REC)
- 4 Tasto M.SET
- 5 Vano batteria

## ● Dati tecnici

Indicazione della temperatura:	Da -40 a 60 °C
Indicazione dell'umidità:	Da 0 a 100 %
Tipo di batteria:	1 x 1,5 V --- AA, LR6
Movimento al quarzo:	Segnale radio per HG03895: DCF77 Segnale radio per HG03895-BS: MSF60
Banda di frequenza:	77,5 kHz (HG03895); 60 kHz (HG03895-BS)
Modello numero:	HG03895: Meccanismo orologio DCF RC HG03895-BS: Meccanismo orologio MSF RC

## ● Contenuto della confezione

Si prega di controllare il contenuto della confezione subito dopo il disimballaggio perché il prodotto e tutti i componenti siano completi e in perfette condizioni.

- 1 Orologio da parete radiocontrollato
- 1 Batteria 1 x 1,5 V --- AA, LR6 (preinstallata)
- 1 Manuale di istruzioni




## Avvertenze per la sicurezza

**⚠ AVVERTENZA!** Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza può causare incendi e/o lesioni gravi.



## Istruzioni generali per la sicurezza

-  **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.
- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

**⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE!** L'eventuale ingerimento di batterie può rappresentare un pericolo mortale. Qualora una batteria sia stata ingoiata, chiedere subito l'intervento di un medico.

- Non fare funzionare l'apparecchio se esso è danneggiato.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.



## **Avvertenze di sicurezza per batterie / accumulatori**

**⚠ PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie / gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!



**PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e / o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.

- Non gettare mai le batterie / gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie / sugli accumulatori.

## **Rischio di perdita di liquido dalle batterie / dagli accumulatori**

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie / sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie / dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!



**INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.

- Rimuovere le batterie / gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

## **Rischio di danneggiamento del prodotto**

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie / di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie / gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria / sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria / dell'accumulatore e del vano portabatterie prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie / gli accumulatori esausti dal prodotto.

## ● **Prima del primo utilizzo**

- Rimuovere l'isolamento tra la batteria e il contatto.

**Nota:** La ricezione può essere significativamente limitata da ostacoli (ad es. muri di cemento) o fonti di interferenza (ad esempio, altre apparecchiature elettriche). In caso di problemi di ricezione, provare a cambiare la posizione dell'orologio da parete (ad esempio vicino a una finestra).

## **Sostituzione delle batterie**

- Girare l'orologio da parete. Appoggiarlo su una superficie morbida per evitare di graffiare la superficie e di danneggiare le lancette.
- Rimuovere la batteria ed inserirne una nuova con la polarità corretta.
- Assicurarsi di inserire la batteria nell'apposito vano prima dal polo positivo. Premere poi il polo negativo della batteria.
- L'orologio da parete è ora pronto per l'uso.

## **Segnale radio (DCF per HG03895, MSF per HG03895-BS):**

### **HG03895:**

Il segnale DCF (trasmettitore del segnale orario) è costituito da impulsi che vengono emessi da uno degli orologi più precisi al mondo, vicino a Francoforte sul Meno, in Germania; ciò garantisce di ottenere generalmente una precisione al centesimo di secondo rispetto all'ora ufficiale.

L'orologio radiocontrollato da parete riceve questi segnali in condizioni ottimali fino a una distanza di circa 1500 km da Francoforte sul Meno. La ricezione del segnale radio richiede in genere circa 3-12 minuti.

### **HG03895-BS:**

Il segnale MSF (trasmettitore del segnale orario) è costituito da impulsi che vengono emessi da uno degli orologi più precisi al mondo, ad Anthorn, in Gran Bretagna; ciò garantisce di ottenere generalmente una precisione al centesimo di secondo rispetto all'ora ufficiale.

L'orologio radiocontrollato da parete riceve questi segnali in condizioni ottimali fino a una distanza di circa 1500 km da Anthorn, in Gran Bretagna. La ricezione del segnale radio richiede in genere circa 3-12 minuti.

## **● Funzionamento**

### **● Ricezione del segnale radio DCF/MSF**

- Inserire una batteria 1,5 V AA / LR6 con la polarità corretta nel vano batteria sul retro del dispositivo.
- L'orologio da parete inizierà automaticamente la ricerca del segnale radio DCF / MSF. Questo processo richiede da 3 a 12 minuti.

Entro 4 minuti, le lancette si spostano alle ore 12. La ricezione del segnale radio viene avviata non appena tutte le lancette si trovano in posizione ore 12. Dopo 3-10 minuti, l'orologio riceve il segnale e si regola all'ora esatta.

La ricezione del segnale radio DCF/MSF può anche essere avviata manualmente sull'orologio.

- Tenere premuto il tasto di registrazione **[3]** per almeno 5 secondi. L'orologio da parete tenta di ricevere il segnale radio DCF/MSF. Questo processo richiede alcuni minuti.

**Nota:** Se l'orologio da parete non riesce a ricevere il segnale radio DCF/MSF a causa di errori, distanza eccessiva dal trasmettitore o simili, è possibile impostare l'ora manualmente. Non appena la ricezione del segnale radio DCF/MSF ha esito positivo, i valori impostati manualmente vengono sovrascritti.

**Nota:** Per i prodotti destinati a Romania, Cipro, Bulgaria e Grecia, il display si ferma alle "01:00".

**Nota:** Per i prodotti destinati a Regno Unito, Irlanda e Portogallo, il display si ferma alle "11:00".

## ● Impostazione manuale dell'orologio

- Tenere premuto il tasto M.SET **[4]** per almeno 3 secondi. L'orologio da parete passa alla modalità manuale.
- Tenere nuovamente premuto il tasto M.SET **[4]** affinché le lancette raggiungano la posizione corretta e si possa regolare l'ora.
- Premere brevemente il tasto M.SET **[4]** affinché le lancette si spostino di un passo alla volta e si possa regolare l'ora manualmente.

**Nota:** Dopo 8 secondi senza premere il tasto M.SET [4], l'orologio da parete uscirà dalla modalità manuale e il tempo continuerà a scorrere normalmente. Non appena la ricezione del segnale radio DCF/MSF ha esito positivo, i valori impostati manualmente vengono sovrascritti.

## ● **Reset delle impostazioni**

- Premere il tasto Reset [2] per ripristinare le impostazioni dell'orologio radiocontrollato. In alternativa, rimuovere le batterie dal dispositivo e reinserirle. Il prodotto inizia ora automaticamente la ricerca del segnale radio DCF / MSF.

**Nota:** Premere il tasto Reset [2] con un oggetto appuntito (ad es. una matita).

## ● **Pulizia e manutenzione**

- Pulisca l'apparecchiatura solo sulla sua superficie esterna servendosi di una pezza morbida e asciutta.
- Rimuovere la batteria quando l'orologio da parete non viene utilizzato.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è realizzato interamente con materiali riciclabili che è possibile smaltire presso i centri di riciclo locali.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.





E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie normali / ricaricabili difettose o usate devono essere riciclate ai sensi della Direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Restituire le batterie normali / ricaricabili e / o il prodotto presso i centri di raccolta disponibili.



**Vi possono essere conseguenze negative per l'ambiente a seguito di uno smaltimento non corretto delle batterie normali / ricaricabili!**

Le batterie normali / ricaricabili non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattate quali rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare quindi le batterie normali / ricaricabili usate ad un centro di raccolta autorizzato.

## ● **Dichiarazione di conformità UE semplificata**

Il fabbricante, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANIA dichiara che il prodotto OROLOGIO DA PARETE RADIOCONTROLLATO, HG03895 / HG03895-BS, è conforme alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.




Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.



<b>Lista dos pictogramas utilizados</b> .....	Página 28
<b>Introdução</b> .....	Página 28
Utilização adequada .....	Página 28
Descrição das peças .....	Página 29
Dados técnicos .....	Página 29
Conteúdo da embalagem .....	Página 29
<b>Indicações de segurança</b> .....	Página 30
Indicações gerais de segurança .....	Página 30
<b>Antes da primeira utilização</b> .....	Página 32
<b>Funcionamento</b> .....	Página 33
Receber sinais de rádio DCF/MSF .....	Página 33
Ajustar a hora manualmente .....	Página 34
Repor as configurações .....	Página 35
<b>Limpeza e conservação</b> .....	Página 35
<b>Eliminação</b> .....	Página 35
<b>Declaração UE de conformidade simplificada</b> .....	Página 36
<b>Garantia</b> .....	Página 37

<b>Lista dos pictogramas utilizados</b>	
	Corrente contínua
	Frágil
	Rádio controlo

## **RELÓGIO DE PAREDE**

### ● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● **Utilização adequada**

O aparelho é indicado para ser utilizado apenas em espaços fechados à temperatura ambiente. Este aparelho não é indicado para uma utilização comercial. O produto indica as horas, temperatura interior e humidade.

## ● Descrição das peças

- 1 Suporte de montagem
- 2 Botão de reiniciar
- 3 Botão de gravação (REC)
- 4 Botão de M.SET
- 5 Compartimento de pilhas

## ● Dados técnicos

Indicador de temperatura:	-40 a 60 °C
Indicador de humidade:	0 a 100 %
Tipo de pilha:	1 x 1,5 V $\text{---}$ AA, LR6
Mecanismo de movimento de quartzo:	Sinal de rádio para HG03895: DCF77 sinal de rádio para HG03895-BS: MSF60
Faixa:	77,5 kHz (HG03895); 60 kHz (HG03895-BS)
Número de modelo:	HG03895: DCF RC mecanismo de relógio HG03895-BS: MSF RC mecanismo de relógio

## ● Conteúdo da embalagem

Ao desembalar, verifique a integridade do conteúdo da embalagem e a existência de eventuais danos do produto e de todas as peças.

- 1 Relógio de parede
- 1 Pilha 1 x 1,5 V  $\text{---}$  AA, LR6 (pré-instalada)
- 1 Manual de instruções




## Indicações de segurança

**⚠️ AVISO!** Leia todas as instruções de segurança e as indicações. O incumprimento das instruções de segurança e das indicações pode causar incêndio e/ou ferimentos graves.



## Indicações gerais de segurança

-  **⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÊS!** Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia, devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos.
- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

**⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE!** As pilhas podem ser engolidas, o que constitui perigo de morte. Se engolir uma pilha, procure imediatamente ajuda médica.

- Não coloque o aparelho em funcionamento se este estiver danificado.
- As reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.



## Indicações de segurança relativas às pilhas / baterias

**⚠ PERIGO DE MORTE!** Mantenha as pilhas e baterias fora do alcance das crianças. Se a pilha / bateria for ingerida, contacte imediatamente um médico!



**PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não faça ligação direta de pilhas ou baterias e / ou abra elas. As consequências poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou a explosão.

- Nunca atire as pilhas ou baterias para chamas ou água.
- Não exponha as pilhas ou baterias a uma carga mecânica demasiada elevada.

## Risco de derrame das pilhas / baterias

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas ou baterias, por ex. elementos de aquecimento / radiação solar direta.
- Se uma pilhas / baterias vazar, evite o contato com a pele, os olhos e tecidos e o material químico! Lave imediatamente a zona afetada com bastante água limpa abundante e consulte um médico logo que possível!



**UTILIZAR LUVAS DE PROTECÇÃO!** As pilhas ou baterias gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas adequadas.

- Remova as pilhas ou baterias, se o produto não foi utilizado durante um longo período.

## **Perigo de dano ao produto**

- Utilize apenas o tipo de pilha ou bateria indicado!
- Insira as pilhas / baterias de acordo com a especificação de polaridade (+) e (-) na pilha / bateria e produto.
- Limpe os contactos na pilha / bateria e no compartimento de baterias antes de colocar as baterias!
- Retire de imediato as pilhas ou baterias gastas do produto.

## **● Antes da primeira utilização**

- Remova o isolamento das pilhas que está entre as pilhas e o contacto.

**Nota:** A receção poderá ficar limitada devido a dificuldades (p.ex. paredes de betão) ou fontes de interferências (p.ex. outros aparelhos elétricos). No caso de haver problemas na receção coloque o relógio de parede noutro local (p.ex. perto de uma janela).

## **Substituição das pilhas**

- Vire o relógio de parede ao contrário. Coloque o relógio em cima de uma base suave a fim de evitar riscos na superfície e para não danificar o indicador das horas e dos minutos.
- Remova a pilha e coloque uma nova tendo em conta a respetiva polaridade.
- Certifique-se de que a pilha é colocada primeiro no compartimento do pólo positivo. Em seguida coloque o pólo negativo da pilha para baixo.
- O relógio de parede está pronto para ser utilizado.



## **Sinal de rádio (DCF para HG03895, MSF para HG03895-BS):**

### **HG03895:**

O sinal DCF (emissor do sinal de hora) é composto por impulsos de tempo que são emitidos por uns dos relógios mais exatos do mundo que estão situados perto de Frankfurt/Main na Alemanha. Desta forma é atingida uma precisão ao centésimo segundo relativamente à hora padrão.

Sob condições ótimas, o seu relógio radio controlado de parede recebe os ditos sinais a uma distância de aprox. 1.500 km de Frankfurt/Main. A receção do sinal de rádio demora normalmente 3 a 12 minutos.

### **HG03895-BS:**

O sinal MSF (emissor do sinal de hora) é composto por impulsos de tempo que são emitidos por uns dos relógios mais exatos do mundo que estão situados em Anthorn na Grã Bretanha. Desta forma é atingida uma precisão ao centésimo segundo relativamente à hora padrão.

Sob boas condições o seu relógio radio controlado de parede recebe estes sinais a uma distância de aprox. 1.500 km de Anthorn, Grã-Bretanha. A receção do sinal de rádio demora normalmente 3 a 12 minutos.

## **● Funcionamento**

### **● Receber sinais de rádio DCF-/MSF**

- Coloque uma pilha de 1,5 V AA / LR6 no compartimento na parte de trás do aparelho tendo em conta a respetiva polaridade.
- O relógio de parede começa automaticamente com a procura do sinal de rádio DCF/MSF. Este processo demora 3-12 minutos.

Dentro de 4 minutos os indicadores deslocam-se para 12 horas. A receção do sinal de rádio é iniciado quando os indicadores atingirem a posição das 12 horas. Após 3 - 10 minutos o relógio recebe o sinal e ajusta a hora exata.

A receção do sinal de rádio DCF-/MSF pode ser ativada manualmente no relógio de parede.

- Prima e mantenha o botão de gravação **[3]** premido durante 5 segundos. O relógio de parede tenta de receber o sinal de rádio DCF/MSF. Este processo demora alguns minutos.

**Nota:** Se o relógio de parede não receber o sinal de rádio DCF/MSF devido a erros ou porque existe uma grande distância até ao emissor ou semelhante, existe a possibilidade de ajustar a hora manualmente. Se a receção do sinal DCF/MSF for bem sucedida, os valores introduzidos manualmente serão sobrescritos.

**Nota:** Quanto aos produtos para Romênia, Chipre, Bulgária e Grécia o ecrã para em "1:00".

**Nota:** Quanto aos produtos para Grã-Bretanha, Irlanda e Portugal o ecrã para em "11:00".

## ● Ajustar a hora manualmente

- Prima e mantenha o botão de M.SET **[4]** premido durante 3 segundos. O relógio de parede muda para o modo manual.
- Prima e mantenha o botão M.SET **[4]** premido para os indicadores atingirem a correta posição a fim de ajustar a hora.
- Prime brevemente o botão M.SET **[4]** para os indicadores se moverem em passos de um minuto e, desta forma, ajustarem a hora.

**Nota:** Após 8 segundos sem pressão em cima do botão M.SET **4**, o relógio de parede sai do modo manual e a hora continua a correr de forma normal. Se a receção do sinal DCF/MSF for bem sucedida, os valores introduzidos manualmente serão sobrescritos.

## ● Repor as configurações

- Prima o botão de reset **2** para repor as configurações do relógio de parede. Em alternativa, pode remover as pilhas do aparelho e voltar a colocá-las. O produto começa automaticamente com a procura do sinal de rádio DCF/MSF.

**Nota:** Prima o botão de reset **2** com um objeto afiado (p.ex. lápis).

## ● Limpeza e conservação

- Limpe o aparelho apenas por fora com um pano seco e macio.
- Remova a pilha quando não utilizar o relógio de parede.

## ● Eliminação

A embalagem é totalmente constituída por materiais recicláveis, que pode eliminar nos pontos de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.



O produto e materiais de embalagem são recicláveis, elimine-os separadamente para uma melhor reciclagem. O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas normais / recarregáveis, se defeituosas ou gastas, têm de ser recicladas de acordo com a diretiva 2006/66/CE e respetivas alterações. Entregue as pilhas normais / recarregáveis e / ou o produto nos pontos de recolha disponíveis.



### **Risco de danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas normais / recarregáveis!**

As pilhas normais / recarregáveis não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Estas podem conter metais pesados tóxicos e são consideradas resíduos perigosos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Por isso, deve sempre depositar as pilhas normais / recarregáveis usadas num ponto de recolha adequado na sua área.

## **● Declaração UE de conformidade simplificada**

O(a) abaixo assinado(a) OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANHA declara que o produto RELÓGIO DE PAREDE, HG03895 / HG03895-BS, está em conformidade com as Diretivas 2014/53/UE e 2011/65/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Garantia**

O producto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste producto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do producto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.




Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste producto surja um erro de material ou de fabrico, o producto será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o producto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.



<b>List of pictograms used .....</b>	<b>Page 39</b>
<b>Introduction .....</b>	<b>Page 39</b>
Intended use .....	Page 39
Description of parts .....	Page 40
Technical data .....	Page 40
Scope of delivery .....	Page 40
<b>Safety instructions .....</b>	<b>Page 41</b>
General safety information .....	Page 41
<b>Before initial use .....</b>	<b>Page 43</b>
<b>Operation .....</b>	<b>Page 44</b>
Receiving the DCF / MSF radio time signal .....	Page 44
Setting the time manually .....	Page 45
Resetting the settings .....	Page 46
<b>Cleaning and care .....</b>	<b>Page 46</b>
<b>Disposal .....</b>	<b>Page 46</b>
<b>Simplified EU declaration of conformity .....</b>	<b>Page 47</b>
<b>Warranty .....</b>	<b>Page 48</b>

List of pictograms used	
	Direct current
	Fragile
	Radio control

## **RADIO-CONTROLLED WALL CLOCK**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

The product is intended for use indoors at normal room temperatures only. The product is not intended for commercial use. The product shows time and indoor temperature and humidity.

## ● Description of parts

- 1 Mounting hold
- 2 RESET button
- 3 REC button
- 4 M.SET button
- 5 Battery compartment

## ● Technical data

Temperature display: -40 to 60 °C

Humidity display: 0-100 %

Battery type: 1 x 1.5 V  $\text{---}$  AA, LR6

Quartz movement: Radio signal for HG03895: DCF77

Radio signal for HG03895-BS: MSF60

Frequency band: 77.5 kHz (HG03895) ; 60 kHz (HG03895-BS)

Model number: HG03895: DCF RC movement

HG03895-BS: MSF RC movement

## ● Scope of delivery

Immediately after unpacking, please check the package contents for completeness and if the product and all parts are in good condition.

1 Radio-controlled wall clock

1 Battery 1 x 1.5 V  $\text{---}$  AA, LR6 (pre-installed)

1 Operating instructions






## Safety instructions

**⚠ WARNING!** Please read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions may result in, fire and/or severe injuries.



## General safety information

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND SMALL CHILDREN!** Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**⚠ WARNING! DANGER TO LIFE!** Batteries can be swallowed, which may represent a danger to life. If a battery has been swallowed, medical help is required immediately.

- Do not use the product if it is damaged.
- Repairs should only be carried out by specialist personnel.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

**⚠ DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



**DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



**WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

## ● **Before initial use**

- Remove the battery insulation strip from between the battery and the contact.

**Note:** Reception may be considerably reduced by obstructions (e.g. concrete walls) or sources of interference (e.g. other electrical products). In the event of reception problems, change the position of the wall clock (e.g. to somewhere near a window).

## **Replacing the battery**

- Turn the wall clock over. Place it on a soft underlay to avoid scratching the surface and causing damage to the hour hand and minute hand.
- Remove the battery and then insert a new battery with the correct polarity.
- Make sure to first insert the battery into the battery compartment from the positive terminal. Then, press down the negative terminal of the battery.
- The wall clock is now ready for use.

## **Radio Signal (DCF for HG03895, MSF for HG03895-BS):**

### **HG03895:**

The DCF signal (time signal transmitter) consists of time pulses emitted by one of the most accurate clocks in the world. This clock is located close to Frankfurt / Main, Germany and it can usually achieve an accuracy within a hundredth of a second relative to the time standard.

Your radio-controlled wall clock receives these signals under ideal conditions up to a distance of approx. 1,500 km around Frankfurt / Main. Reception of the radio signal generally takes approx. 3–12 minutes.

### **HG03895-BS:**

The MSF signal (time signal transmitter) consists of time pulses emitted by one of the most accurate clocks in the world. This clock is located in Anthorn, UK and it can usually achieve an accuracy within a hundredth of a second relative to the time standard.

Your radio-controlled wall clock receives these signals under ideal conditions up to a distance of approx. 1,500 km Anthorn, UK. Reception of the radio signal generally takes approx. 3–12 minutes.

## ● **Operation**

### ● **Receiving the DCF / MSF radio time signal**

- Insert a 1,5 V AA / LR6 battery with the correct polarity into the battery compartment on the back of the product.
- The wall clock automatically starts to search for the DCF / MSF radio time signal. This process takes about 3–12 minutes to complete.

Within 4 minutes, the hands will move to 12 o'clock. The radio signal reception is initiated once all the hands have moved to the 12 o'clock position. After 3 - 10 minutes, the clock will receive the signal and set itself to the exact time.

The reception of the DCF / MSF radio time signal by the wall clock can also be started manually.

- Press and hold the REC button **3** at least 5 seconds. The wall clock attempts to receive the DCF / MSF radio time signal. This process takes a few minutes to complete.

**Note:** If the wall clock was not able to receive the DCF / MSF radio time signal because of errors, e.g. due your location to being at too great a distance from the transmitter or for other reasons, you can set the time manually. The manually set value is overwritten as soon as reception of the DCF / MSF radio time signal is successful.

**Note:** For products intended for Romania, Cyprus, Bulgaria and Greek, the display stops at "01:00".

**Note:** For products intended for the United Kingdom, Ireland and Portugal, the display stops at "11:00".

## ● Setting the time manually

- Press and hold the M.SET button **4** at least 3 seconds. The wall clock switches into manual mode.
- Press and hold the M.SET button **4** again until the hands reach the correct position for you to set the time.
- Briefly pressing the M.SET button **4** moves the hands forward in one minute steps to enable you to set the current time manually.

**Note:** After 8 seconds without pressing the M.SET button **4**, the wall clock switches out of manual mode and keeps the time as normal. The manually set value is overwritten as soon as the reception of the DCF / MSF radio time signal is successful.

## ● **Resetting the settings**

- Press the RESET button **2** to reset the radio clock settings. Alternatively, remove the battery from the product and insert it again. The product now automatically starts to search for the DCF / MSF radio time signal.

**Note:** Press RESET button **2** with a pointed object (e.g. pencil).

## ● **Cleaning and care**

- The product should only be cleaned on the outside with a soft dry cloth.
- If the wall clock is not going to be used, remove the battery.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.  
The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

### **● Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANY, declares that the product RADIO-CONTROLLED WALL CLOCK, HG03895 / HG03895-BS, is in compliance with Directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.




The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.





<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 50
<b>Einleitung</b> .....	Seite 50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite 50
Teilebeschreibung.....	Seite 51
Technische Daten .....	Seite 51
Lieferumfang .....	Seite 51
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 52
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite 52
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite 54
<b>Bedienung</b> .....	Seite 55
DCF-/MSF-Funksignal empfangen .....	Seite 55
Uhrzeit manuell einstellen .....	Seite 56
Einstellungen zurücksetzen .....	Seite 57
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 57
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 57
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 58
<b>Garantie</b> .....	Seite 59

## Liste der verwendeten Piktogramme

	Gleichstrom
	Zerbrechlich
	Funksteuerung

## **FUNKWANDUHR**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen bei normaler Zimmertemperatur geeignet. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Produkt zeigt Uhrzeit und Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit an.

## ● Teilebeschreibung

- 1 Montagehalterung
- 2 Rückstelltaste
- 3 Aufnahmetaste (REC)
- 4 M.SET-Taste
- 5 Batteriefach

## ● Technische Daten

Temperaturanzeige:	-40 bis 60 °C
Feuchtigkeitsanzeige:	0 bis 100 %
Batterietyp:	1 x 1,5 V $\text{---}$ AA, LR6
Quarzwerk:	Funksignal für HG03895: DCF77 Funksignal für HG03895-BS: MSF60
Frequenzband:	77,5 kHz (HG03895); 60 kHz (HG03895-BS)
Modellnummer:	HG03895: DCF RC Uhrwerk HG03895-BS: MSF RC Uhrwerk

## ● Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit und auf einwandfreien Zustand des Produktes und aller Teile.

- 1 Funkwanduhr
- 1 Batterie 1 x 1,5 V  $\text{---}$  AA, LR6 (vorinstalliert)
- 1 Bedienungsanleitung




## Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.



## Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

**⚠️ LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



**EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



**SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

## **● Vor der ersten Verwendung**

- Entfernen Sie die Batterieisolierung zwischen Batterie und Kontakt.

**Hinweis:** Der Empfang kann durch Hindernisse (z.B. Betonwände) oder Störquellen (z.B. andere elektrische Geräte) erheblich eingeschränkt werden. Verändern Sie gegebenenfalls den Standort der Wanduhr (z.B. in die Nähe eines Fensters), falls es zu Problemen beim Empfang kommt.

## **Batteriewechsel**

- Drehen Sie die Wanduhr um. Legen Sie es auf eine weiche Unterlage, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden und den Stunden- und Minutenzeiger zu beschädigen.
- Entfernen Sie die Batterie und legen Sie eine neue Batterie mit der richtigen Polarität ein.
- Stellen Sie sicher, dass die Batterie zuerst in das Batteriefach vom Pluspol eingesetzt wird. Drücken Sie dann den Minuspol der Batterie herunter.
- Die Wanduhr ist jetzt einsatzbereit.

## **Funksignal (DCF für HG03895, MSF für HG03895-BS):**

### **HG03895:**

Das DCF-Signal (Zeitsignalsender) besteht aus Zeitimpulsen, die von einer der genauesten Uhren der Welt, in der Nähe von Frankfurt/Main, Deutschland, abgegeben werden – dadurch wird normalerweise eine Genauigkeit von einer Hundertstelsekunde in Relativität zur Standardzeit erreicht.

Ihre Funkwanduhr empfängt diese Signale unter optimalen Bedingungen bis zu einer Distanz von ca. 1.500 km um Frankfurt / Main. Der Empfang des Funksignals dauert in der Regel ca. 3 bis 12 Minuten.

### **HG03895-BS:**

Das MSF-Signal (Zeitsignalsender) besteht aus Zeitimpulsen, die von einer der genauesten Uhren der Welt, in Anthorn, Großbritannien, abgegeben werden – dadurch wird normalerweise eine Genauigkeit von einer Hundertstelsekunde in Relativität zur Standardzeit erreicht.

Ihre Funkwanduhr empfängt diese Signale unter optimalen Bedingungen bis zu einer Distanz von ca. 1.500 km um Anthorn, Großbritannien. Der Empfang des Funksignals dauert in der Regel ca. 3 bis 12 Minuten.

## **● Bedienung**

### **● DCF-/MSF-Funksignal empfangen**

- Legen Sie eine 1,5 V AA / LR6-Batterie mit der richtigen Polarität in das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts ein.
- Die Wanduhr beginnt automatisch mit der Suche nach dem DCF-/MSF-Funksignal. Dieser Vorgang nimmt 3 bis 12 Minuten in Anspruch.

Innerhalb von 4 Minuten bewegen sich die Zeiger auf 12 Uhr. Der Funksignalempfang wird eingeleitet, sobald alle Zeiger auf der 12-Uhr-Position stehen. Nach 3 - 10 Minuten empfängt die Uhr das Signal und stellt sich auf die genaue Uhrzeit ein.

Der Empfang des DCF-/MSF-Funksignals kann an der Wanduhr auch manuell gestartet werden.

- Drücken und halten Sie die Aufnahmetaste **3** mindestens 5 Sekunden gedrückt. Die Wanduhr versucht, das DCF-/MSF-Funksignal zu empfangen. Dieser Vorgang nimmt einige Minuten in Anspruch.

**Hinweis:** Sollte die Wanduhr das DCF-/MSF-Funksignal aufgrund von Fehlern, einer zu großen Distanz zum Sender o. ä. nicht empfangen können, haben Sie die Möglichkeit, die Zeit manuell einzustellen. Sobald ein Empfang des DCF-/MSF-Funksignals erfolgreich ist, werden die manuell eingestellten Werte überschrieben.

**Hinweis:** Bei Produkten für Rumänien, Zypern, Bulgarien und Griechenland stoppt das Display bei „01:00“.

**Hinweis:** Bei Produkten für Großbritannien, Irland und Portugal stoppt das Display bei „11:00“.

## ● Uhrzeit manuell einstellen

- Drücken und halten Sie die M.SET-Taste **4** mindestens 3 Sekunden gedrückt. Die Wanduhr wechselt in den manuellen Betrieb.
- Drücken und halten Sie die M.SET-Taste **4** erneut und halten Sie diese, damit die Zeiger ihre korrekte Position erreichen und Sie die Uhrzeit einstellen können.
- Drücken Sie die M.SET-Taste **4** kurz, damit sich die Zeiger schrittweise um eine Minute bewegen und Sie so die Uhrzeit manuell einstellen können.



**Hinweis:** Nach 8 Sekunden ohne Druck auf die M.SET-Taste **[4]** verlässt die Wanduhr den manuellen Modus und die Zeit läuft normal weiter. Sobald ein Empfang des DCF-/MSF-Funksignals erfolgreich ist, werden die manuell eingestellten Werte überschrieben.

## ● **Einstellungen zurücksetzen**

- Drücken Sie die Rückstellaste **[2]**, um die Einstellungen der Funkuhr zurückzusetzen. Alternativ entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät und setzen Sie sie erneut ein. Das Produkt beginnt nun automatisch mit der Suche nach dem DCF-/MSF-Funksignal.

**Hinweis:** Drücken Sie die Rückstellaste **[2]** mit einem spitzen Gegenstand (z. B. Bleistift).

## ● **Reinigung und Pflege**

- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem weichen trockenen Tuch.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn die Wanduhr nicht gebraucht wird.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe



Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.  
Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt FUNKWANDUHR, HG03895 / HG03895-BS, den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG03895

Version: 06/2018

IAN 303355

